



**THE BUSINESS REGISTRATION,
SUPERVISION AND OWNERSHIP
TRANSPARENCY ACT
(VARIOUS ACTS AMENDED)**

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT,
LA SURVEILLANCE ET LA
TRANSPARENCE DE LA
PROPRIÉTÉ EFFECTIVE DES
ENTREPRISES (MODIFICATION DE
DIVERSES DISPOSITIONS
LÉGISLATIVES)**

STATUTES OF MANITOBA 2019

LOIS DU MANITOBA 2019

Chapter 25

Chapitre 25

Bill 22
1st Session, 42nd Legislature

Assented to October 10, 2019

Projet de loi 22
1^{re} session, 42^e législature

Date de sanction : 10 octobre 2019

EXPLANATORY NOTE

This note is a reader's aid and is not part of the law.

This Act amends *The Business Names Registration Act*, *The Cooperatives Act*, *The Corporations Act* and *The Partnership Act*. The following are the key changes.

EXTRA-PROVINCIAL REGISTRATIONS

Registrars may enter into agreements with other Canadian jurisdictions respecting the extra-provincial registration of corporations, partnerships and cooperatives. Cabinet may make regulations about these registrations.

Extra-provincial limited partnerships can now be registered in Manitoba.

Extra-provincial limited liability partnerships that have an attorney for service no longer require a registered office in Manitoba.

SUPERVISION OF COOPERATIVES

The Cooperatives Act is amended to authorize the minister to designate a Superintendent of Cooperatives. Those functions of the Registrar of Cooperatives that relate to the supervision over financial matters, the issuing of securities and appeals of membership terminations in a housing cooperative are transferred to the Superintendent. The Registrar is also no longer required to act as an adviser to cooperatives or provide model forms of articles and by-laws to cooperatives.

OWNERSHIP TRANSPARENCY

The Corporations Act and *The Cooperatives Act* are harmonized with recent changes to federal legislation respecting ownership transparency.

Corporations must maintain a register of individuals who, separately or collectively, exert more than 25% of the shareholder voting rights. Reporting issuers, publicly traded corporations, licensed insurers and loan and trust corporations are exempt from this requirement.

Corporations and cooperatives are no longer allowed to issue options or other instruments that are convertible into bearer form. Holders of such instruments that are in bearer form can require the corporation or cooperative that issued them to convert them into registered form.

NOTE EXPLICATIVE

La note qui suit constitue une aide à la lecture et ne fait pas partie de la loi.

La présente loi modifie la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux*, la *Loi sur les coopératives*, la *Loi sur les corporations* et la *Loi sur les sociétés en nom collectif*. Les principaux changements sont indiqués ci-dessous.

ENREGISTREMENT EXTRAPROVINCIAL

Les registraires peuvent conclure des accords avec d'autres autorités législatives canadiennes concernant l'enregistrement extraprovincial de corporations, de sociétés en nom collectif et de coopératives. Le Conseil exécutif peut prévoir les modalités de tels enregistrements par règlement.

Il est maintenant possible d'enregistrer des sociétés en commandite extraprovinciales au Manitoba.

Les sociétés à responsabilité limitée extraprovinciales qui ont un fondé de pouvoir pour fin de signification ne sont plus tenues d'avoir un bureau enregistré au Manitoba.

SURVEILLANCE DES COOPÉRATIVES

La *Loi sur les coopératives* est modifiée afin d'autoriser le ministre à désigner un surintendant des coopératives. Les fonctions du registraire des coopératives qui se rapportent à la surveillance financière, à l'émission de valeurs mobilières et aux appels en cas de révocations d'adhésions dans une coopérative d'habitation sont transférées au surintendant. En outre, le registraire n'est plus tenu d'agir comme conseiller à l'égard des coopératives ni de leur fournir des statuts et des règlements constitutifs types.

TRANSPARENCE DE LA PROPRIÉTÉ EFFECTIVE

La *Loi sur les corporations* et la *Loi sur les coopératives* sont modifiées de la même manière que l'ont récemment été les lois fédérales quant à la transparence de la propriété effective.

En outre, les corporations doivent tenir un registre des particuliers qui exercent, séparément ou collectivement, plus de 25 % des droits de vote des actionnaires. Les émetteurs assujettis, les sociétés cotées en bourse, les assureurs titulaires d'une licence et les sociétés de prêt et de fiducie ne sont pas assujettis à cette exigence.

Enfin, les corporations et les coopératives ne sont plus autorisées à émettre des options ou d'autres titres convertibles au porteur. Les détenteurs de tels titres au porteur peuvent demander à la corporation ou à la coopérative qui les a émis de les convertir en titres nominatifs.

CHAPTER 25

THE BUSINESS REGISTRATION, SUPERVISION AND OWNERSHIP TRANSPARENCY ACT (VARIOUS ACTS AMENDED)

(Assented to October 10, 2019)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1

THE BUSINESS NAMES REGISTRATION ACT

C.C.S.M. c. B110 amended

*1 **The Business Names Registration Act** is amended by this Part.*

2 Section 1 is amended by adding the following definitions:

"attorney for service", in relation to a partnership, means an individual appointed by the partnership in accordance with subsection 8.3(1) to act as its attorney for the purpose of

CHAPITRE 25

LOI SUR L'ENREGISTREMENT, LA SURVEILLANCE ET LA TRANSPARENCE DE LA PROPRIÉTÉ EFFECTIVE DES ENTREPRISES (MODIFICATION DE DIVERSES DISPOSITIONS LÉGISLATIVES)

(Date de sanction : 10 octobre 2019)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES NOMS COMMERCIAUX

Modification du c. B110 de la C.P.L.M.

*1 La présente partie modifie la **Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux**.*

2 L'article 1 est modifié par adjonction des définitions suivantes :

« fondé de pouvoir pour fin de signification »
Particulier nommé à ce titre par la société en nom collectif, conformément au paragraphe 8.3(1), pour exécuter les fonctions suivantes :

(a) accepting service, or being served with, any process in a suit or proceeding against the partnership in Manitoba,

(b) receiving lawful notices on behalf of the partnership, and

(c) declaring that such service or receipt is legal and binding on the partnership; (« fondé de pouvoir pour fin de signification »)

"extra-provincial limited liability partnership" means a partnership that

(a) is formed under the laws of a jurisdiction outside Manitoba,

(b) has the status of a limited liability partnership under the laws of that jurisdiction, and

(c) consists of partners who practise a profession that partners in a Manitoba limited liability partnership may practise; (« société à responsabilité limitée extraprovinciale »)

"extra-provincial limited partnership" means a partnership that

(a) is formed under the laws of another province or territory of Canada, and

(b) has the status of a limited partnership under the laws of that province or territory; (« société en commandite extraprovinciale »)

"extra-provincial partnership" means an extra-provincial limited partnership or an extra-provincial limited liability partnership; (« société en nom collectif extraprovinciale »)

a) recevoir signification des actes dans le cadre de toute procédure judiciaire intentée contre elle au Manitoba;

b) recevoir les avis légaux pour le compte de la société;

c) déclarer que la signification de ces actes et la réception de ces avis sont légales et opposables à la société. ("attorney for service")

« société à responsabilité limitée extraprovinciale » Société qui, à la fois :

a) est constituée sous le régime des lois d'une autorité législative autre que le Manitoba;

b) a le statut, d'après ces lois, de société à responsabilité limitée;

c) est formée d'associés qui exercent une profession que les associés d'une telle société sont admis à exercer quand elle est constituée au Manitoba. ("extra-provincial limited liability partnership")

« société en commandite extraprovinciale » Société constituée sous le régime des lois d'un territoire ou d'une province du Canada autre que le Manitoba et qui a, d'après ces lois, le statut de société en commandite. ("extra-provincial limited partnership")

« société en nom collectif extraprovinciale » Société en commandite extraprovinciale ou société à responsabilité limitée extraprovinciale. ("extra-provincial partnership")

3 *Clause 3(1)(f) is amended by striking out "in Manitoba".*

3 *L'alinéa 3(1)f) est modifié par suppression de « au Manitoba ».*

4 *The following is added after subsection 4(1.1):*

No application to limited partners in an extra-provincial limited partnership

4(1.2) Despite subsection (1), no declaration is required in respect of a change to the number or identity of any limited partners in an extra-provincial limited partnership, or to the amount of capital they contributed to the partnership.

5 *Section 7 is replaced with the following:*

Declaration re Manitoba limited partnership

7(1) For a limited partnership formed under the laws of Manitoba, the declaration required by section 2 must state or include, in addition to the information required by section 3,

- (a) the name and usual place of residence or registered office of each general partner;
- (b) the name and usual place of residence or registered office of each limited partner; and
- (c) the amount of capital contributed to the partnership by each limited partner.

Declaration re extra-provincial limited partnership

7(2) For an extra-provincial limited partnership, the declaration required by section 2

- (a) need not state or include the names and usual places of residence or registered offices of any limited partners in the partnership; and
- (b) must state or include, in addition to the remaining information required by section 3,
 - (i) the name of the jurisdiction under whose laws the partnership was formed (referred to in this clause as its "home jurisdiction"),
 - (ii) the partnership's registration number and date of registration in its home jurisdiction,

4 *Il est ajouté, après le paragraphe 4(1.1), ce qui suit :*

Non-application aux commanditaires d'une société en commandite extraprovinciale

4(1.2) Toutefois, aucune déclaration n'est requise à l'égard d'une modification apportée au nombre de commanditaires d'une société en commandite extraprovinciale, à leur identité ou au montant de leur apport à la société.

5 *L'article 7 est remplacé par ce qui suit :*

Déclaration — société en commandite au Manitoba

7(1) La déclaration prévue à l'article 2 qui concerne une société en commandite formée en vertu des lois du Manitoba contient, outre les renseignements prévus à l'article 3, le nom et la résidence habituelle ou le bureau enregistré de chacun des commandités et commanditaires et, pour chacun de ces derniers, le montant de leur apport à la société.

Déclaration — société en commandite extraprovinciale

7(2) Celle qui concerne une société en commandite extraprovinciale :

- a) n'a pas à indiquer le nom et la résidence habituelle ou le bureau enregistré de ses commanditaires;
- b) contient, outre les autres renseignements prévus à l'article 3, les renseignements suivants :
 - (i) le nom du ressort où la société a été constituée,
 - (ii) le numéro et la date d'enregistrement de la société dans ce ressort,

(iii) evidence satisfactory to the Director of the partnership's status as a limited partnership under the laws of its home jurisdiction, and

(iv) the name and usual place of residence or registered office of each general partner.

(iii) une preuve, jugée satisfaisante par le directeur, du statut de société en commandite en application des lois de ce ressort,

(iv) le nom de chacun des commandités, ainsi que son lieu de résidence habituelle ou l'adresse de son bureau enregistré.

Registration by body corporate

7(3) A body corporate may register a declaration under this Act only if

- (a) it is registered under *The Corporations Act*; or
- (b) it is a limited partner.

Enregistrement par une personne morale

7(3) Une personne morale ne peut enregistrer une déclaration en application de la présente loi que dans l'un des cas suivants :

- a) elle est enregistrée en vertu de la *Loi sur les corporations*;
- b) elle est un commanditaire.

6 Subsection 8.1(2) is amended

(a) by adding the following after clause (d):

(d.1) the partnership's registration number and date of registration in its governing jurisdiction;

(b) in clause (e), by adding ", if any" at the end.

6 Le paragraphe 8.1(2) est modifié :

a) par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) le numéro d'enregistrement de la société en nom collectif et la date à laquelle l'enregistrement a eu lieu dans le ressort pertinent;

b) dans l'alinéa e), par adjonction, à la fin, de « , le cas échéant ».

7 The following is added after section 8.2:

Attorney for service for extra-provincial partnerships

8.3(1) An extra-provincial partnership may appoint an individual who resides in Manitoba as its attorney for service by executing and filing with the Director a power of attorney that

- (a) is in a form approved by the Director; and
- (b) includes a consent to act as attorney for service signed by the person appointed.

7 Il est ajouté, après l'article 8.2, ce qui suit :

Fondé de pouvoir pour fin de signification — société en nom collectif extraprovinciale

8.3(1) Toute société en nom collectif extraprovinciale peut nommer à titre de fondé de pouvoir pour fin de signification un particulier qui réside au Manitoba en signant et en déposant auprès du directeur une procuration sur une formule approuvée qui fait voir le consentement signé par le particulier.

Invalidity of power of attorney

8.3(2) If a partnership is required by *The Partnership Act* to have an attorney for service and

(a) its attorney for service dies, resigns or ceases to reside in Manitoba; or

(b) the power of attorney becomes invalid or ineffective for any other reason;

the partnership must appoint another attorney for service within 10 days.

8 *The following is added after subsection 17(2):*

Cancellation of registration — extra-provincial LPs

17(2.1) Without limiting the generality of subsections (1) and (2), the Director may cancel the registration of an extra-provincial limited partnership if

(a) the partnership is required to have an attorney for service but does not have one; or

(b) the partnership no longer has the status of a limited partnership in the jurisdiction under whose laws it was formed.

9 *The following is added after section 20:*

Definitions

20.1(1) The following definitions apply in this section.

"designated jurisdiction" means a jurisdiction designated by regulation under subsection (3). (« autorité législative désignée »)

"extra-provincial registrar" means a person in a designated jurisdiction whose responsibilities relating to the registration of partnerships are similar to those of the Director under this Act. (« registraire extraprovincial »)

Procuration frappée de nullité

8.3(2) Si celui-ci décède, démissionne ou cesse de résider au Manitoba, ou si la procuration qui le nomme est frappée de nullité ou devient inopérante pour toute autre raison, la société dispose de 10 jours pour en nommer un nouveau et se conformer à la *Loi sur les sociétés en nom collectif*.

8 *Il est ajouté, après le paragraphe 17(2), ce qui suit :*

Annulation de l'enregistrement — sociétés en commandite extraprovinciales

17(2.1) Sans préjudice de la portée générale des paragraphes (1) et (2), le directeur peut annuler l'enregistrement d'une société en commandite extraprovinciale dans l'un des cas suivants :

a) la société est tenue d'avoir un fondé de pouvoir pour fin de signification, mais n'en a pas;

b) la société n'a plus le statut de société en commandite dans le ressort de l'autorité législative dont les lois ont permis sa constitution.

9 *Il est ajouté, après l'article 20, ce qui suit :*

Définitions

20.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« autorité législative désignée » Autorité législative désignée par règlement pris en vertu du paragraphe (3). ("designated jurisdiction")

« registraire extraprovincial » Personne relevant d'une autorité législative désignée et dont les responsabilités en matière d'enregistrement de sociétés en nom collectif sont semblables à celles du directeur au titre de la présente loi. ("extra-provincial registrar")

"multi-jurisdictional registry access service"
means a service that

(a) allows for the electronic access of data from and transmission of data to a business registry; and

(b) is operated by or on behalf of the Government of Canada or one or more provinces or territories of Canada for the joint use by

(i) more than one province or territory of Canada, or

(ii) the Government of Canada and one or more provinces or territories of Canada.
 (« service d'accès à un registre multiterritorial »)

« service d'accès à un registre multiterritorial »
Service qui :

a) de façon électronique, donne accès aux données d'un registre d'entreprise et permet de les y transmettre;

b) est assuré, directement ou pour leur compte, par le gouvernement du Canada ou par une ou plusieurs provinces ou un ou plusieurs territoires du Canada, pour leur utilisation commune, selon le cas :

(i) par au moins deux provinces ou territoires,

(ii) par le gouvernement du Canada et au moins une province ou un territoire.
 ("multi-jurisdictional registry access service")

Agreements re extra-provincial matters

20.1(2) The Director may enter into an agreement with the Government of Canada, the government of a province or territory of Canada, an extra-provincial registrar or the operator of a multi-jurisdictional registry access service in respect of

(a) the collection and disclosure by an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service of fees, declarations, records, applications, forms, notices and other documents or information required under this Act;

(b) the collection and disclosure by the Director of fees, declarations, records, applications, forms, notices and other documents or information required under an enactment of another jurisdiction that is similar to this Act;

(c) the transmission or sharing of anything referred to in clause (a) or (b) between the Director and an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service;

(d) the powers and duties of the Director and an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service in respect of the agreement; and

Accord — questions extraprovinciales

20.1(2) Le directeur peut conclure un accord avec le gouvernement du Canada, le gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada, un registraire extraprovincial ou l'administrateur d'un registre multiterritorial sur l'un ou l'autre des sujets énumérés ci-après :

a) la collecte et la communication, par un registraire extraprovincial ou l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial, des droits, déclarations, documents, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige la présente loi;

b) la collecte et la communication, par le directeur, des droits, déclarations, documents, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige un texte qui est analogue à la présente loi et qui provient d'une autre autorité législative;

c) la transmission et le partage des éléments mentionnés aux alinéas a) et b) entre le directeur et un registraire extraprovincial ou l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial;

d) les attributions du directeur, du registraire extraprovincial ou de l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial;

(e) any other matters related to clauses (a) to (d) that the Director considers appropriate.

Regulations re extra-provincial matters

20.1(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) designating another province or territory of Canada for the purposes of this section;

(b) respecting the registration of extra-provincial partnerships under this Act, including regulations respecting

(i) applications for registration,

(ii) declarations, records, applications, forms, notices and other documents or information to be filed and the form and manner in which they are to be filed,

(iii) the renewal, cancellation, expiry or reinstatement of a registration,

(iv) changes to a partnership's name, declaration, registered office or partners, or to its attorney for service in Manitoba, and

(v) their dissolution;

(c) respecting the documentation to be issued by the Director in respect of extra-provincial partnerships;

(d) respecting the service of documents on extra-provincial partnerships;

(e) respecting the retention of documents and information by extra-provincial partnerships registered under this Act;

(f) respecting the collection and disclosure by the Director of fees, declarations, records, applications, forms, notices and other documents or information required under this Act or an enactment of a designated jurisdiction that is similar to this Act;

e) tout sujet en rapport avec les alinéas a) à d) que le directeur juge approprié.

Règlements — questions extraprovinciales

20.1(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner un territoire ou une province du Canada autre que le Manitoba pour l'application du présent article;

b) prendre des mesures concernant l'enregistrement de sociétés en nom collectif extraprovinciales en vertu de la présente loi, notamment :

(i) les demandes d'enregistrement,

(ii) les déclarations, documents, demandes, formules, avis et renseignements qui doivent être déposés ainsi que les modalités de forme ou autre afférentes au dépôt,

(iii) le renouvellement, l'annulation, l'expiration ou le rétablissement d'un enregistrement,

(iv) les modifications apportées au nom d'une société en nom collectif au Manitoba, à sa déclaration, à son bureau enregistré ou à ses associés, ou à son fondé de pouvoir pour fin de signification,

(v) la dissolution de sociétés;

c) prendre des mesures concernant les documents que le directeur doit fournir relativement aux sociétés en nom collectif extraprovinciales;

d) prendre des mesures concernant la signification de documents aux sociétés en nom collectif extraprovinciales;

e) prendre des mesures concernant la conservation de documents et de renseignements par les sociétés en nom collectif extraprovinciales qui sont enregistrées en vertu de la présente loi;

(g) respecting the transmission by the Director to an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service of anything referred to in clause (f);

(h) specifying the form and manner in which anything referred to in clause (f) is to be collected, disclosed or transmitted;

(i) respecting the forms required for the purposes of a regulation made under this section;

(j) prescribing fees for the provision of services under a regulation made under this section and respecting the payment and collection of such fees, including specifying circumstances in which a fee may be waived;

(k) exempting extra-provincial partnerships from a provision of this Act or a regulation made under this Act.

f) prendre des mesures concernant la collecte et la communication par le directeur des droits, déclarations, documents, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige la présente loi ou un texte qui y est analogue et qui provient d'une autorité législative désignée;

g) prendre des mesures concernant la transmission, par le directeur à un registraire extraprovincial ou à l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial, de tout élément mentionné à l'alinéa f);

h) préciser toute modalité de forme ou autre à l'égard de la collecte, de la communication et de la transmission de tout élément mentionné à l'alinéa f);

i) prendre des mesures concernant les formules requises pour l'application d'un règlement pris en vertu du présent article;

j) fixer les droits pour les services rendus en application d'un règlement pris en vertu du présent article et préciser les modalités de paiement et de perception de ces droits, notamment les circonstances dans lesquelles il est possible d'y renoncer;

k) soustraire des sociétés en nom collectif extraprovinciales à l'application de certaines dispositions de la présente loi ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci.

Application of regulations

20.1(4) A regulation under this section may be general or particular in its application and apply in whole or in part to or in respect of

(a) one or more classes of partnership specified in the regulations; or

(b) one or more designated jurisdictions, extra-provincial registrars or multi-jurisdictional registry access services.

Application des règlements

20.1(4) Le règlement pris en vertu du présent article peut être d'application générale ou particulière et peut, en tout ou en partie, viser :

a) une ou plusieurs catégories de société, qu'il précise;

b) une ou plusieurs autorités législatives désignées, ou un ou plusieurs registraires extraprovinciaux ou services d'accès à des registres multiterritoriaux.

Regulation prevails

20.1(5) If there is a conflict or inconsistency between a provision of a regulation made under this section and a provision of this Act or of a regulation made under another section of this Act, the provision of the regulation made under this section prevails to the extent of the conflict or inconsistency.

Incompatibilité

20.1(5) Les dispositions d'un tel règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi ou d'un règlement pris en vertu d'un autre article de celle-ci.

PART 2

THE COOPERATIVES ACT

C.C.S.M. c. C223 amended

10 **The Cooperatives Act** is amended by this Part.

11 Subsection 1(1) is amended by adding the following definition:

"Superintendent" means the individual designated under section 7.1 as the Superintendent; (« surintendant »)

12 Subsection 3(3) is amended by striking out "Registrar" wherever it occurs and substituting "Superintendent".

13 Subsection 7(2) is replaced with the following:

Designation of employee of another department

7(2) Under subsection (1), the minister may designate an employee of a government department that is not under that minister's administration as the Registrar or a Deputy Registrar if the minister responsible for the other department agrees.

Responsibilities of the Registrar

7(2.1) The Registrar is responsible for

- (a) receiving articles and other documents filed or sent to the Registrar by cooperatives under this Act and the regulations;
- (b) maintaining a registry consisting of the documents and information filed or sent to the Registrar by cooperatives under this Act and the regulations; and

PARTIE 2

LOI SUR LES COOPÉRATIVES

Modification du c. C223 de la C.P.L.M.

10 La présente partie modifie la **Loi sur les coopératives**.

11 Le paragraphe 1(1) est modifié par adjonction de la définition suivante :

« **surintendant** » Particulier désigné ainsi au titre de l'article 7.1. ("Superintendent")

12 Le paragraphe 3(3) est modifié par substitution, à « registraire », de « surintendant ».

13 Le paragraphe 7(2) est remplacé par ce qui suit :

Désignation d'un employé d'un autre ministère

7(2) Si son choix, pour l'un ou l'autre des postes, porte sur un employé d'un autre ministère, il est subordonné au consentement du ministre responsable.

Responsabilités du registraire

7(2.1) Le registraire est chargé :

- a) de la réception des statuts et des autres documents que déposent les coopératives pour l'application de la présente loi et de ses règlements;
- b) de la tenue d'un registre qui se compose des documents et renseignements que les coopératives déposent ou lui transmettent pour l'application de la présente loi et de ses règlements;

(c) performing any other duties and exercising any other powers of the Registrar under this Act and the regulations.

c) de toutes autres attributions que lui confèrent la présente loi et ses règlements.

14 *The following is added after section 7:*

14 *Il est ajouté, après l'article 7, ce qui suit :*

Designation of Superintendent

7.1(1) The minister may designate an individual employed by the government under *The Civil Service Act* as the Superintendent to carry out the duties and exercise the powers of the Superintendent under this Act and may designate one or more Deputy Superintendents.

Désignation du surintendant

7.1(1) Le ministre peut désigner comme surintendant un particulier employé par le gouvernement au titre de la *Loi sur la fonction publique* pour remplir les attributions que la présente loi lui confère; il peut également désigner un ou plusieurs surintendants adjoints.

Designation of employee of another department

7.1(2) Under subsection (1), the minister may designate an employee of a government department that is not under that minister's administration as the Superintendent or a Deputy Superintendent if the minister responsible for the other department agrees.

Désignation d'un employé d'un autre ministère

7.1(2) Si son choix, pour l'un ou l'autre des postes, porte sur un employé d'un autre ministère, il est subordonné au consentement du ministre responsable.

Responsibilities of the Superintendent

7.1(3) The Superintendent is responsible for

- (a) supervising the issuance of securities by a cooperative and the trade by a cooperative in its securities;
- (b) the formation of appeal tribunals to hear appeals of membership terminations in housing cooperatives under Part 12; and
- (c) performing any other duties and exercising any other powers of the Superintendent under this Act and the regulations.

Responsabilités du surintendant

7.1(3) Le surintendant est chargé :

- a) de la supervision de l'émission de valeurs mobilières par une coopérative et des transactions de celle-ci sur ces valeurs;
- b) de la création de tribunaux d'appel pour entendre, en application de la partie 12, les appels portant sur les révocations d'adhésions dans les coopératives d'habitation;
- c) de toutes autres attributions que lui confèrent la présente loi et ses règlements.

Delegation by Superintendent

7.1(4) The Superintendent may, in writing, authorize a Deputy Superintendent to perform any of the Superintendent's duties or exercise any of the Superintendent's powers under this Act and the regulations.

Délégation de pouvoirs

7.1(4) Le surintendant peut, par écrit, autoriser son adjoint à exercer les attributions que lui confèrent la présente loi et ses règlements.

Disclosure between Registrar and Superintendent

7.2 The Registrar and the Superintendent may disclose to each other any information or documents, including personal information as defined in subsection 1(1) of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, collected by either of them in the administration of this Act and the regulations.

15(1) Subsection 25(1) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".

15(2) Subsection 29(1) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".

16 Section 33 is amended by striking out "Registrar" wherever it occurs and substituting "Superintendent".

17 The following is added after section 35 and before Part 5:

Definitions

35.1(1) The following definitions apply in this section.

"designated jurisdiction" means a jurisdiction designated by regulation under subsection (3). (« autorité législative désignée »)

"extra-provincial registrar" means a person in a designated jurisdiction whose responsibilities relating to the registration of cooperative entities are similar to those of the Registrar under this Act. (« registraire extraprovincial »)

Communication

7.2 Le registraire et le surintendant peuvent échanger des renseignements et des documents, notamment des renseignements personnels, au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, qu'ils ont recueillis pour l'application de la présente loi ou de ses règlements.

15(1) Le paragraphe 25(1) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou du surintendant ».

15(2) Le paragraphe 29(1) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».

16 L'article 33 est modifié par substitution, à « registraire », à chaque occurrence, de « surintendant ».

17 Il est ajouté, après l'article 35 mais avant la partie 5, ce qui suit :

Définitions

35.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« autorité législative désignée » Autorité législative désignée par règlement pris en vertu du paragraphe (3). ("designated jurisdiction")

« registraire extraprovincial » Personne relevant d'une autorité législative désignée et dont les responsabilités, en matière d'enregistrement d'entités coopératives, sont semblables à celles du registraire pour l'application de la présente loi. ("extra-provincial registrar")

"multi-jurisdictional registry access service"
means a service that

- (a) allows for the electronic access of data from and transmission of data to a business registry; and
- (b) is operated by or on behalf of the Government of Canada or one or more provinces or territories of Canada for the joint use by
 - (i) more than one province or territory of Canada, or
 - (ii) the Government of Canada and one or more provinces or territories of Canada.
("« service d'accès à un registre multiterritorial »")

Agreements re extra-provincial matters

35.1(2) The Registrar may enter into an agreement with the Government of Canada, the government of a province or territory of Canada, an extra-provincial registrar or the operator of a multi-jurisdictional registry access service in respect of

- (a) the collection and disclosure by the Registrar of fees, records, applications, forms, notices and other documents or information required under an enactment of another jurisdiction that is similar to this Act;
- (b) the transmission or sharing of anything referred to in clause (a) between the Registrar and an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service;
- (c) the powers and duties of the Registrar and an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service in respect of the agreement; and
- (d) any other matters related to clauses (a) to (c) that the Registrar considers appropriate.

« service d'accès à un registre multiterritorial »
Service qui :

- a) de façon électronique, donne accès aux données d'un registre d'entreprise et permet de les y transmettre;
- b) est assuré, directement ou pour leur compte, par le gouvernement du Canada ou par une ou plusieurs provinces ou territoires du Canada, pour leur utilisation commune, selon le cas :
 - (i) par au moins deux provinces ou territoires,
 - (ii) par le gouvernement du Canada et au moins une province ou un territoire.
("multi-jurisdictional registry access service")

Accords — questions extraprovinciales

35.1(2) Le registraire peut conclure un accord avec le gouvernement du Canada, le gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada, le registraire extraprovincial ou l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial sur l'un ou l'autre des sujets énumérés ci-après :

- a) la collecte et la communication, par le registraire, des droits, documents, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige un texte qui est analogue à la présente loi et qui provient d'une autre autorité législative;
- b) la transmission et le partage de ces éléments entre le registraire et un registraire extraprovincial ou l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial;
- c) les attributions du registraire, du registraire extraprovincial ou de l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial;
- d) tout sujet en rapport avec les alinéas a) à c) que le registraire juge approprié.

Regulations

35.1(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

- (a) designating another province or territory of Canada, or the Government of Canada, as a designated jurisdiction for the purposes of this section;
- (b) respecting the collection and disclosure by the Registrar of fees, records, applications, forms, notices and other documents or information required under this Act or an enactment of a designated province that is similar to this Act;
- (c) respecting the transmission by the Registrar to an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service of anything referred to in clause (b);
- (d) specifying the form and manner in which anything referred to in clause (b) is to be collected, disclosed or transmitted;
- (e) respecting the forms required for the purposes of a regulation made under this section;
- (f) prescribing fees for the provision of services under a regulation made under this section and respecting the payment and collection of such fees.

Application of regulations

35.1(4) A regulation under this section may be general or particular in its application and apply in whole or in part to or in respect of

- (a) one or more classes of cooperative entities specified in the regulations; or
- (b) one or more designated jurisdictions, extra-provincial registrars or multi-jurisdictional registry access services.

Rèlements

35.1(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner un territoire ou une province du Canada autre que le Manitoba, ou encore le gouvernement du Canada, en tant qu'autorité législative pour l'application du présent article;
- b) prendre des mesures concernant la collecte et la communication par le registraire des droits, documents, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige la présente loi ou un texte qui y est analogue et qui provient d'une autorité législative désignée;
- c) prendre des mesures concernant la transmission, par le registraire à un registraire extraprovincial ou à l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial, de tout élément mentionné à l'alinéa b);
- d) préciser toute modalité de forme ou autre à l'égard de la collecte, de la communication et de la transmission de ces éléments;
- e) prendre des mesures concernant les formules requises pour l'application d'un règlement pris en vertu du présent article;
- f) fixer les droits pour les services rendus en application d'un règlement pris en vertu du présent article et préciser les modalités de paiement et de perception de ces droits.

Application des règlements

35.1(4) Le règlement pris en vertu du présent article peut être d'application générale ou particulière et peut, en tout ou en partie, viser :

- a) une ou plusieurs catégories d'entités coopératives, qu'il précise;
- b) une ou plusieurs autorités législatives désignées, ou un ou plusieurs registraires extraprovinciaux ou services d'accès à des registres multiterritoriaux.

Regulation prevails

35.1(5) If there is a conflict or inconsistency between a provision of a regulation made under this section and a provision of this Act or of a regulation made under another section of this Act, the provision of the regulation made under this section prevails to the extent of the conflict or inconsistency.

18 *Subsection 44(4) is amended by striking out "Registrar" in the section heading and in the section and substituting "Superintendent".*

19 *The following is added after section 81:*

Restriction regarding bearer investment shares

81.1(1) Despite section 81, a cooperative must not issue, in bearer form, a certificate, warrant or other evidence of a conversion privilege, option or right to acquire an investment share of the cooperative.

Replacement

81.1(2) A cooperative must, on the request of a holder of a certificate, warrant or other evidence of a conversion privilege, option or right to acquire an investment share of the cooperative that was issued in bearer form before the coming into force of this section, issue in exchange to that holder, in registered form, a certificate, warrant or other evidence, as the case may be.

20 *Sections 89, 89.2, 90, 91 and 91.1 are amended by striking out "Registrar", with necessary grammatical changes, wherever it occurs and substituting "Superintendent", with necessary grammatical changes.*

Incompatibilité

35.1(5) Les dispositions d'un tel règlement l'emportent sur les dispositions contradictoires ou incompatibles de la présente loi ou d'un règlement pris en vertu d'un autre article de celle-ci.

18 *Le paragraphe 44(4) est modifié :*

a) *dans le titre, par substitution, à « registraire », de « surintendant »;*

b) *dans le texte, par substitution, à « envoient, avant d'émettre des parts de placement d'une série, au registraire », de « envoient au surintendant, avant d'émettre des parts de placement d'une série, ».*

19 *Il est ajouté, après l'article 81, ce qui suit :*

Délivrance au porteur

81.1(1) Malgré l'article 81, les titres, notamment les certificats, constatant des privilèges de conversion ainsi que les options ou les droits d'acquies des parts de placement dans la coopérative que peut délivrer cette dernière ne peuvent être au porteur.

Remplacement

81.1(2) À la demande du détenteur d'un de ces titres délivrés au porteur avant l'entrée en vigueur du présent article, la coopérative lui délivre en échange un titre correspondant nominatif.

20 *Les articles 89, 89.2, 90, 91 et 91.1 sont modifiés par substitution, à « registraire », à chaque occurrence, de « surintendant ».*

21(1) *Subsection 100(1) is amended by striking out "bearer" and substituting "registered".*

21(1) *Le paragraphe 100(1) est modifié par substitution, à « au porteur », de « nominatifs ».*

21(2) *The following is added after subsection 100(1):*

21(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 100(1), ce qui suit :*

Replacement

100(1.1) A cooperative must, on the request of a holder of a certificate for a fraction of an investment share or scrip certificate that is in bearer form and that was issued before the coming into force of this subsection, issue in exchange to that holder, in registered form, a certificate for a fraction of an investment share or a scrip certificate, as the case may be.

Remplacement

100(1.1) À la demande du détenteur d'un certificat représentant une fraction de part de placement ou d'un certificat provisoire au porteur émis avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, la coopérative lui délivre en échange, selon le cas, un certificat nominatif ou un certificat provisoire nominatif.

22 *Sections 165, 251, 252, 258, 259, 262, 266, 268, 269, 272, 273 and 280 are amended by striking out "Registrar", with necessary grammatical changes, wherever it occurs and substituting "Superintendent", with necessary grammatical changes.*

22 *Les articles 165, 251, 252, 258, 259, 262, 266, 268, 269, 272, 273 et 280 sont modifiés par substitution, à « registraire », à chaque occurrence, de « surintendant ».*

23 *Subsection 315(9) is amended*

(a) by striking out "may" and substituting "must not"; and

(b) by striking out everything after "in bearer form".

23 *Le paragraphe 315(9) est modifié par substitution, à « peut émettre, au profit des titulaires qui exercent leur privilège, des certificats au porteur pour le même nombre de parts ou d'actions », de « ne peut émettre de certificats au porteur au profit des titulaires qui exercent leur privilège ».*

24 *Sections 322, 324 and 329 are amended by striking out "Registrar", with necessary grammatical changes, wherever it occurs and substituting "Superintendent", with necessary grammatical changes.*

24 *Les articles 322, 324 et 329 sont modifiés par substitution, à « registraire », à chaque occurrence, de « surintendant ».*

25 *Section 331 is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".*

25 *L'article 331 est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».*

26 *Clauses 337(1)(g) and 354(h) are amended by striking out "Registrar" and substituting "Superintendent".*

26 *Les alinéas 337(1)(g) et 354(h) sont modifiés par substitution, à « registraire », de « surintendant ».*

27 Subsection 356(4) is amended

(a) by adding "and Superintendent" after "Registrar"; and

(b) in the French version, by striking out "faire" wherever it occurs and substituting "fait".

28 Section 363 is amended in clause (e) of the definition "complainant" by adding "or Superintendent" after "Registrar".

29 Section 369 is amended

(a) by adding "or Superintendent" after "The Registrar"; and

(b) by striking out "the Registrar's" and substituting "his or her".

30 Section 370 is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".

31 Subsection 373(1) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".

32 Subsection 374(1) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".

33(1) Subsection 377(1) is amended by replacing everything before "shall, not later than 20 days" with the following:

Notice of refusal by Registrar or Superintendent

377(1) The Registrar or Superintendent shall file all documents that are required under this Act to be sent to him or her, and if the Registrar or Superintendent refuses to file any of those documents, he or she

27 Le paragraphe 356(4) est modifié :

a) par adjonction, après « registraire », de « et au surintendant »;

b) dans la version française, par substitution, à « faire », à chaque occurrence, de « fait ».

28 L'alinéa e) de la définition de « plaignant » figurant à l'article 363 est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».

29 L'article 369 est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».

30 L'article 370 est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».

31 Le paragraphe 373(1) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou au surintendant ».

32 Le paragraphe 374(1) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou du surintendant ».

33(1) Le paragraphe 377(1) est modifié :

a) dans le titre, par adjonction, après « registraire », de « ou du surintendant »;

b) dans le texte, par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».

33(2) *Subsection 377(2) is amended*

(a) *by adding "or Superintendent" after "If the Registrar"; and*

(b) *by striking out "the registrar is" and substituting "he or she is".*

33(2) *Le paragraphe 377(2) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou du surintendant ».*

34(1) *The following is added after subsection 378(1):*

Appeal from Superintendent's decision

378(1.1) A person who feels aggrieved by a decision of the Superintendent to do any of the following things may apply to the court for an order, including an order requiring the Superintendent to change or revoke the decision:

(a) refusal to file in the form submitted any document required by this Act to be sent to the Superintendent;

(b) refusal to grant an exemption that the Superintendent may grant under this Act or the regulations.

34(1) *Il est ajouté, après le paragraphe 378(1), ce qui suit :*

Appel de la décision du surintendant

378(1.1) Le tribunal peut, par ordonnance, prendre certaines mesures, notamment enjoindre au surintendant de modifier ou d'annuler sa décision de prendre l'une des mesures suivantes, sur demande de toute personne qui s'en estime lésée :

a) refuser de procéder, en la forme soumise, au dépôt des documents dont la présente loi exige qu'ils lui soient envoyés;

b) refuser d'accorder une dispense que le surintendant peut accorder en vertu de la présente loi ou des règlements.

34(2) *Subsection 378(2) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar" wherever it occurs.*

34(2) *Le paragraphe 378(2) est modifié :*

a) *par adjonction, après « Le registraire », de « ou le surintendant »;*

b) *par adjonction, après « du registraire », de « ou du surintendant ».*

35 *Subsection 379(2) is amended, in the part before clause (a),*

(a) *by adding "or Superintendent" after "or to the Registrar"; and*

(b) *by striking out "director or Registrar" and substituting "director, Registrar or Superintendent".*

35 *Le passage introductif du paragraphe 379(2) est modifié par substitution, à « détenteurs de parts de placement ou administrateurs de la coopérative ou au registraire », de « aux détenteurs de parts de placement, aux administrateurs de la coopérative, au registraire ou au surintendant ».*

36 *Subsection 382(1) is replaced with the following:*

Certification by Registrar or Superintendent

382(1) If this Act requires or authorizes

(a) the Registrar to certify anything or issue a certificate, the certificate must be signed by the Registrar or by a Deputy Registrar designated under subsection 7(1);

(b) the Superintendent to certify anything or issue a certificate, the certificate must be signed by the Superintendent or by a Deputy Superintendent designated under subsection 7.1(1).

37(1) *Subsection 385(1) is amended by striking out "to the Registrar under this Act, the Registrar" and substituting "to the Registrar or Superintendent under this Act, he or she".*

37(2) *Subsection 385(2) is amended*

(a) *by adding "or Superintendent" before "under this Act"; and*

(b) *by striking out "approved by the Registrar" and substituting "approved by him or her".*

37(3) *Subsections 385(3) and (4) are amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".*

38 *Section 386 is amended*

(a) *by striking out "The Registrar may, on any conditions that the Registrar" and substituting "The Registrar or Superintendent may, on any conditions he or she"; and*

(b) *by striking out "sent to the Registrar" and substituting "sent to him or her".*

36 *Le paragraphe 382(1) est remplacé par ce qui suit :*

Certification par le registraire ou le surintendant

382(1) La signature du registraire ou de son adjoint, nommé en vertu du paragraphe 7(1), est requise pour toute certification ou délivrance de certificat en application de la présente loi. La même règle vaut à l'égard du surintendant.

37(1) *Le paragraphe 385(1) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».*

37(2) *Le paragraphe 385(2) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou au surintendant ».*

37(3) *Les paragraphes 385(3) et (4) sont modifiés par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».*

38 *L'article 386 est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».*

39(1) Subsection 387(1) is replaced with the following:

Proof required by Registrar or Superintendent

387(1) The Registrar or Superintendent may require that a document or a fact stated in a document required by this Act or the regulations be sent to him or her to be verified in accordance with subsection (2).

39(2) Subsection 387(2) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".

39(3) Subsection 387(3) is amended

(a) by striking out "The Registrar may" and substituting "The Registrar or Superintendent may"; and

(b) by striking out "filed by the Registrar" and substituting "filed by him or her".

40 Subsection 388(1) is amended

(a) in clause (b), by adding "or Superintendent" after "Registrar"; and

(b) in clause (c) and subclauses (i.1)(i) and (ii), by striking out "Registrar" and substituting "Superintendent".

41 Sections 390 and 391 are amended

(a) by striking out "The Registrar may" and substituting "The Registrar or Superintendent may"; and

(b) by striking out "to the Registrar" and substituting "to him or her".

39(1) Le paragraphe 387(1) est modifié par adjonction, après « registraire », dans le titre et dans le texte, de « ou le surintendant ».

39(2) Le paragraphe 387(2) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».

39(3) Le paragraphe 387(3) est modifié :

a) par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant »;

b) par substitution, à « lui être lui », de « lui être ».

40 Le paragraphe 388(1) est modifié :

a) dans l'alinéa b), par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant »;

b) dans l'alinéa c) et les sous-alinéas i.1)(i) et (ii), par substitution, à « registraire », de « surintendant ».

41 Les articles 390 et 391 sont modifiés par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».

42(1) *Subsection 392(1) is amended*

(a) *in the part before clause (a), by striking out "issued by the Registrar, the Registrar" and substituting "issued by the Registrar or Superintendent, he or she"; and*

(b) *in subclauses (b)(ii) and (iii), by adding "or Superintendent" after "Registrar".*

42(2) *Subsection 392(3) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".*

42(1) *Le paragraphe 392(1) est modifié, dans le passage introductif, par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».*

42(2) *Le paragraphe 392(3) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou le surintendant ».*

43(1) *Subsection 393(1) is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar".*

43(1) *Le paragraphe 393(1) est modifié par adjonction, après « registraire », de « ou au surintendant ».*

43(2) *Subsection 393(2) is amended*

(a) *by adding "or Superintendent" before "shall provide"; and*

(b) *by striking out "sent to the Registrar" and substituting "sent to him or her".*

43(2) *Le paragraphe 393(2) est modifié :*

a) *par adjonction, après « le registraire », de « ou le surintendant »;*

b) *par adjonction, après « au registraire », de « ou au surintendant ».*

43(3) *Clause 393(3)(b) is amended by striking out "Registrar" and substituting "Superintendent".*

43(3) *L'alinéa 393(3)b est modifié par substitution, à « registraire », de « surintendant ».*

44 *Section 394 is amended by adding "or Superintendent" after "Registrar" wherever it occurs.*

44 *L'article 394 est modifié par adjonction, après « registraire », à chaque occurrence, de « ou le surintendant ».*

PART 3

THE CORPORATIONS ACT

C.C.S.M. c. C225 amended

45 **The Corporations Act** is amended by this Part.

46 *The following is added after section 2:*

Individual with significant control

2.1(1) For the purposes of this Act, each of the following individuals is an individual with significant control over a corporation:

(a) an individual who has any of the following interests or rights, or any combination of them, in respect of a significant number of shares of the corporation:

(i) the individual is the registered holder of them,

(ii) the individual is the beneficial owner of them, or

(iii) the individual has direct or indirect control or direction over them;

(b) an individual who has any direct or indirect influence that, if exercised, would result in control in fact of the corporation;

(c) an individual to whom prescribed circumstances apply.

Joint ownership or control

2.1(2) Two or more individuals are each considered to be an individual with significant control over a corporation if, in respect of a significant number of shares of the corporation,

(a) an interest or right, or a combination of interests or rights, referred to in clause (1)(a) is held jointly by those individuals; or

PARTIE 3

LOI SUR LES CORPORATIONS

Modification du c. C225 de la C.P.L.M.

45 La présente partie modifie la **Loi sur les corporations**.

46 *Il est ajouté, après l'article 2, ce qui suit :*

Particulier exerçant un contrôle important sur une corporation

2.1(1) Pour l'application de la présente loi, exerce un contrôle important sur une corporation :

a) le particulier qui détient l'un ou l'autre des droits ou intérêts ci-après, ou toute combinaison de ceux-ci, sur un nombre important d'actions de cette corporation :

(i) il en est le détenteur inscrit,

(ii) il en est le véritable propriétaire,

(iii) il exerce sur elles un contrôle direct ou indirect ou a la haute main sur elles;

b) le particulier qui a une influence directe ou indirecte telle qu'il pourrait, en l'exerçant, contrôler de fait la corporation;

c) le particulier à qui les circonstances réglementaires s'appliquent.

Propriété conjointe ou contrôle conjoint

2.1(2) Lorsque, relativement à un nombre important d'actions de la corporation, un ou des droits ou intérêts mentionnés à l'alinéa (1)a) sont détenus conjointement par des particuliers ou font l'objet d'un accord ou d'un arrangement prévoyant qu'ils seront exercés conjointement ou de concert par eux, chacun de ces particuliers est considéré comme un particulier exerçant un contrôle important sur la corporation.

(b) a right, or combination of rights referred to in clause (1)(a), is subject to any agreement or arrangement under which the right or rights are to be exercised jointly or in concert by those individuals.

Significant number of shares

2.1(3) For the purposes of this section, a significant number of shares of a corporation is

(a) any number of shares that carry 25% or more of the voting rights attached to all of the corporation's outstanding voting shares; or

(b) any number of shares that is equal to 25% or more of all of the corporation's outstanding shares measured by fair market value.

47 *The following is added after section 21:*

Register

21.1(1) A corporation must prepare and maintain, at its registered office or at any other place in Manitoba designated by the directors, a register of individuals with significant control over the corporation. The register must contain

(a) the name, date of birth and latest known address of each individual with significant control;

(b) the jurisdiction of residence for income tax purposes of each individual with significant control;

(c) the date on which each individual became or ceased to be an individual with significant control, as the case may be;

(d) a description of how each individual is an individual with significant control over the corporation, including, as applicable, a description of their interests and rights in respect of shares of the corporation;

(e) any other prescribed information; and

(f) a description of each step taken in accordance with subsection (2).

Nombre important d'actions

2.1(3) On entend par nombre important d'actions, pour l'application du présent article et par rapport à l'ensemble des actions en circulation de la corporation, celui qui confère au moins 25 % des droits de vote ou qui équivaut à au moins 25 % de la juste valeur marchande.

47 *Il est ajouté, après l'article 21, ce qui suit :*

Registre

21.1(1) Toute corporation prépare et tient à jour, à son bureau enregistré ou en tout autre lieu du Manitoba que désignent ses administrateurs, un registre des particuliers qui exercent un contrôle important sur elle. Ce registre indique :

a) le nom, la date de naissance et la dernière adresse connue de chacun d'eux;

b) sa juridiction de résidence aux fins de l'impôt sur le revenu;

c) la date à laquelle il a commencé à exercer un contrôle important sur la corporation et, le cas échéant, celle à laquelle il a cessé d'exercer un tel contrôle;

d) la manière dont il exerce ce contrôle et, s'il y a lieu, la nature de ses droits et intérêts sur les actions de la corporation;

e) tout autre renseignement réglementaire;

f) chaque mesure prise conformément au paragraphe (2).

Updating of information

21.1(2) At least once during each financial year of a corporation, the corporation must take reasonable steps to ensure that it has identified all individuals with significant control over the corporation and that the information in the register is accurate, complete and up to date.

Recording of information

21.1(3) If the corporation becomes aware of any information referred to in clauses (1)(a) to (e) as a result of steps taken in accordance with subsection (2) or through any other means, the corporation must record that information in the register within 15 days after becoming aware of it.

Information from shareholders

21.1(4) If the corporation requests information referred to in any of clauses (1)(a) to (e) from one of its shareholders, the shareholder must, to the best of their knowledge, reply accurately and completely as soon as practicable.

Disposal of personal information

21.1(5) Within one year after the sixth anniversary of the day on which an individual ceases to be an individual with significant control over the corporation, the corporation must — subject to any other Act of the Parliament of Canada or the legislature that provides for a longer retention period — dispose of any of that individual's personal information, as defined in subsection 2(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (Canada), that is recorded in the register.

Offence

21.1(6) A corporation that, without reasonable cause, contravenes this section is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding \$5,000.

Non-application

21.1(7) This section does not apply to a corporation that is

- (a) a reporting issuer under *The Securities Act*;

Mise à jour des renseignements

21.1(2) Au moins une fois au cours de chaque exercice, la corporation prend des mesures raisonnables pour identifier les particuliers qui exercent un contrôle important sur elle et pour mettre à jour de façon exhaustive et exacte les renseignements inscrits dans le registre.

Inscription des renseignements

21.1(3) La corporation dispose de 15 jours, après en avoir pris connaissance, en application du paragraphe (2) ou autrement, pour inscrire tout renseignement visé par les alinéas (1)a) à e).

Renseignements communiqués par les actionnaires

21.1(4) Il incombe à chacun des actionnaires de la corporation de répondre, au meilleur de sa connaissance, à toute demande de renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) dès que possible, de façon précise et exhaustive.

Retrait des renseignements personnels

21.1(5) Sous réserve de toute loi fédérale ou provinciale prévoyant une période de rétention plus longue et au plus tard un an après le sixième anniversaire de la date où un particulier a cessé d'exercer un contrôle important sur elle, la corporation procède au retrait des renseignements personnels, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (Canada), de ce particulier inscrits au registre.

Infraction

21.1(6) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité, une amende maximale de 5 000 \$ la corporation qui, sans motif raisonnable, contrevient au présent article.

Non-application

21.1(7) Le présent article ne s'applique pas à la corporation :

- a) qui est un émetteur assujéti au titre de la *Loi sur les valeurs mobilières*;

(b) listed on a designated stock exchange, as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act* (Canada);

(c) licensed as an insurer under *The Insurance Act*;

(d) a loan corporation or a trust corporation, as those terms are defined in section 315;

(e) a corporation without share capital; or

(f) a member of a prescribed class.

b) dont les actions sont inscrites à la cote d'une bourse de valeurs désignée, au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

c) qui est titulaire d'une licence d'assureur en vertu de la *Loi sur les assurances*;

d) qui est une corporation de prêt ou de fiducie, au sens de l'article 315;

e) qui est une corporation sans capital-actions;

f) qui appartient à une catégorie réglementaire.

Inability to identify individuals

21.2 A corporation to which section 21.1 applies must take prescribed steps, if any, if it is unable to identify any individuals with significant control over the corporation.

Incapacité d'identifier des particuliers

21.2 La corporation assujettie aux obligations de l'article 21.1 mais qui ne peut identifier les personnes qui exercent sur elle un contrôle important est tenue de prendre les mesures réglementaires, s'il y a lieu.

Disclosure to Director

21.3(1) A corporation to which section 21.1 applies must disclose to the Director, on request, any information in its register of individuals with significant control.

Communication au directeur

21.3(1) La corporation assujettie aux obligations de l'article 21.1 est tenue de communiquer au directeur, à sa demande, les renseignements qui figurent dans son registre des personnes qui exercent sur elle un contrôle important.

Access — affidavit

21.3(2) On application by a shareholder or creditor of a corporation who provides an affidavit described in subsection (3), the corporation must

(a) provide the applicant with access, during normal business hours, to the register referred to in subsection 21.1(1); and

(b) on payment of a reasonable fee, provide the applicant with an extract of information from the register.

Consultation — affidavit

21.3(2) L'actionnaire ou le créancier de la corporation peut aussi demander de consulter le registre en faisant parvenir à la corporation l'affidavit visé au paragraphe (3). Dès sa réception, la corporation lui en permet la consultation pendant les heures normales d'ouverture des bureaux et, sur paiement d'un droit raisonnable, lui en fournit un extrait.

Affidavit

21.3(3) The affidavit required under subsection (2) must contain

(a) the name and address of the applicant;

Teneur de l'affidavit

21.3(3) L'affidavit précise ce qui suit :

a) le nom et l'adresse de son auteur;

(b) the name and address for service of the body corporate, if the applicant is a body corporate; and

(c) the deponent's acknowledgment that any information obtained under subsection (2) will not be used except in accordance with subsection (5).

Application by body corporate

21.3(4) If the applicant is a body corporate, the affidavit must be sworn or affirmed by a director or officer of the body corporate.

Use of information

21.3(5) Information obtained under subsection (2) must not be used by any person except in connection with

(a) an effort to influence the voting of shareholders of the corporation;

(b) an offer to acquire securities of the corporation; or

(c) any other matter relating to the affairs of the corporation.

Offence

21.3(6) A person who, without reasonable cause, contravenes subsection (5) is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

Offence — preparation and maintenance of register

21.4(1) Every director or officer of a corporation who knowingly authorizes, permits or acquiesces in the contravention of subsection 21.1(1) by that corporation commits an offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

b) s'il s'agit d'une personne morale, ses nom et adresse à des fins de signification;

c) une déclaration de sa part portant que les renseignements obtenus en vertu du paragraphe (2) ne seront utilisés qu'aux fins prévues au paragraphe (5).

Affidavit d'une personne morale

21.3(4) L'affidavit de la personne morale est fait sous serment ou affirmé solennellement par l'un de ses administrateurs ou dirigeants.

Utilisation des renseignements

21.3(5) Les renseignements obtenus au titre du paragraphe (2) ne peuvent être utilisés qu'en rapport avec :

a) une tentative d'influencer le vote des actionnaires de la corporation;

b) une offre d'acquisition de ses valeurs mobilières;

c) toute autre question liée à ses affaires internes.

Infraction

21.3(6) Quiconque, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (5) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Infraction — préparation et tenue du registre

21.4(1) Commet une infraction l'administrateur ou le dirigeant d'une corporation qui, sciemment, autorise ou permet que la corporation contrevienne au paragraphe 21.1(1), ou acquiesce à ce qu'elle y contrevienne, qu'elle soit ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Offence — recording of false or misleading information

21.4(2) Every director or officer of a corporation who knowingly records or knowingly authorizes, permits or acquiesces in the recording of false or misleading information in the register of the corporation referred to in subsection 21.1(1) commits an offence.

Offence — provision of false or misleading information

21.4(3) Every director or officer of a corporation who knowingly provides or knowingly authorizes, permits or acquiesces in the provision to any person or entity of false or misleading information in relation to the register of the corporation referred to in subsection 21.1(1) commits an offence.

Offence — information from shareholders

21.4(4) Every shareholder who knowingly contravenes subsection 21.1(4) commits an offence.

Penalty

21.4(5) A person who commits an offence under any of subsections (1) to (4) is liable on conviction to a fine not exceeding \$200,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

48 *The following is added after section 29:*

Restriction regarding bearer shares

29.1(1) Despite section 29, a corporation must not issue, in bearer form, a certificate, warrant or other evidence of a conversion privilege, option, or right to acquire a share of the corporation.

Infraction — inscription de renseignements faux ou trompeurs

21.4(2) Commet une infraction l'administrateur ou le dirigeant d'une corporation qui, sciemment, inscrit ou autorise ou permet que soient inscrits au registre de la corporation mentionné au paragraphe 21.1(1) des renseignements faux ou trompeurs ou acquiesce à ce que de tels renseignements y soient inscrits.

Infraction — communication de renseignements faux ou trompeurs

21.4(3) Commet une infraction l'administrateur ou le dirigeant d'une corporation qui, sciemment, communique à quiconque — personne ou entité — des renseignements faux ou trompeurs relativement au registre, ou autorise ou permet que soient communiqués de tels renseignements, ou acquiesce à leur communication.

Infraction — actionnaires

21.4(4) Commet une infraction l'actionnaire de la corporation qui contrevient sciemment au paragraphe 21.1(4).

Peine

21.4(5) La personne qui commet l'une ou l'autre des infractions prévues aux paragraphes (1) à (4) encourt, sur déclaration de culpabilité, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

48 *Il est ajouté, après l'article 29, ce qui suit :*

Émission au porteur

29.1(1) Malgré l'article 29, le titre émis par la corporation, notamment le certificat, qui constate des privilèges de conversion, l'option ou le droit d'acquérir des actions ne peut être au porteur.

Remplacement

29.1(2) A corporation must, on the request of a holder of a certificate, warrant or other evidence of a conversion privilege, option or right to acquire a share of the corporation that is in bearer form and that was issued before the coming into force of this section, issue in exchange to that holder, in registered form, a certificate, warrant or other evidence, as the case may be.

49(1) Subsection 45(13) is amended by striking out "bearer" and substituting "registered".

49(2) The following is added after subsection 45(13):

Remplacement

45(13.1) A corporation must, on the request of the holder of a certificate for a fractional share or scrip certificate that was issued in bearer form before the coming into force of this subsection, issue in exchange to that holder, in registered form, a certificate for a fractional share or a scrip certificate, as the case may be.

50(1) Subsection 181(10) is amended by striking out "A share" and substituting "Subject to subsection (11), a share".

50(2) Subsection 181(11) is replaced with the following:

Convertible shares

181(11) If a corporation continued under this Act had, before it was so continued, issued a share certificate in registered form that is convertible to bearer form, the corporation must not, if a holder of the share certificate exercises the conversion privilege attached to the certificate, issue a share certificate in bearer form.

Remplacement

29.1(2) Celui émis au porteur avant l'entrée en vigueur du présent article est, à la demande du détenteur, échangeable contre un titre nominatif du même type.

49(1) Le paragraphe 45(13) est modifié par substitution, à « au porteur », de « nominatifs ».

49(2) Il est ajouté, après le paragraphe 45(13), ce qui suit :

Remplacement

45(13.1) À la demande du détenteur d'un certificat ou scrip pour une fraction d'action émis au porteur avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, la corporation lui délivre en échange, pour la fraction d'action, un certificat ou scrip nominatif, selon le cas.

50(1) Le paragraphe 181(10) est modifié par substitution, à « Les actions », de « Sous réserve du paragraphe (11), les actions ».

50(2) Le paragraphe 181(11) est remplacé par ce qui suit :

Actions convertibles

181(11) La corporation prorogée sous le régime de la présente loi ne peut pas émettre de certificat au porteur pour convertir un certificat d'actions nominatif convertible émis avant sa prorogation, même si son titulaire le demande.

51 *The following is added after section 199.3 and before Part XVII:*

Definitions

199.4(1) The following definitions apply in this section.

"designated jurisdiction" means a jurisdiction designated by regulation under subsection (3). (« **autorité législative désignée** »)

"extra-provincial registrar" means a person in a designated jurisdiction whose responsibilities relating to the registration of bodies corporate are similar to those of the Director under this Act. (« **registraire extraprovincial** »)

"multi-jurisdictional registry access service" means a service that

(a) allows for the electronic access of data from and transmission of data to a business registry; and

(b) is operated by or on behalf of the Government of Canada or one or more provinces or territories of Canada for the joint use by

(i) more than one province or territory of Canada, or

(ii) the Government of Canada and one or more provinces or territories of Canada. (« **service d'accès à un registre multiterritorial** »)

Agreements re extra-provincial matters

199.4(2) The Director may enter into an agreement with the Government of Canada, the government of a province or territory of Canada, an extra-provincial registrar or the operator of a multi-jurisdictional registry access service in respect of

(a) the collection and disclosure by an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service of fees, records, applications, forms, notices and other documents or information required under this Act;

51 *Il est ajouté, après l'article 199.3 mais avant la partie XVII, ce qui suit :*

Définitions

199.4(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **autorité législative désignée** » L'autorité législative désignée par règlement pour l'application du paragraphe (3). ("designated jurisdiction")

« **registraire extraprovincial** » Personne relevant d'une autorité législative désignée et dont les responsabilités, en matière d'enregistrement de personnes morales, sont semblables à celles du directeur pour l'application de la présente loi. ("extra-provincial registrar")

« **service d'accès à un registre multiterritorial** » Service qui :

a) de façon électronique, donne accès aux données d'un registre d'entreprise et permet de les y transmettre;

b) est assuré, directement ou pour leur compte, par le gouvernement du Canada ou par une ou plusieurs provinces ou territoires du Canada ou une ou plusieurs provinces du Canada, pour leur utilisation commune, selon le cas :

(i) par au moins deux provinces ou territoires,

(ii) par le gouvernement du Canada et au moins une province ou un territoire. ("multi-jurisdictional registry access service")

Accord — questions extraprovinciales

199.4(2) Le directeur peut, sur l'un ou l'autre des sujets énumérés ci-après, conclure un accord avec le gouvernement du Canada, le gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada, un registraire extraprovincial ou l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial :

a) la collecte et la communication, par un tel registraire ou administrateur, des droits, documents, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige la présente loi;

(b) the collection and disclosure by the Director of fees, records, applications, forms, notices and other documents or information required under an enactment of another jurisdiction that is similar to this Act;

(c) the transmission or sharing of anything referred to in clause (a) or (b) between the Director and an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service;

(d) the powers and duties of the Director and an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service in respect of the agreement; and

(e) any other matters related to clauses (a) to (d) that the Director considers appropriate.

b) la collecte et la communication par le directeur des données portant sur les droits, documents, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige un texte provenant d'une autre autorité législative analogue à la présente loi;

c) la transmission et le partage des éléments mentionnés aux alinéas a) et b) entre le directeur et le registraire extraprovincial ou l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial;

d) les attributions du directeur, du registraire extraprovincial ou de l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial;

e) tout sujet en rapport avec les alinéas a) à d) que le directeur juge approprié.

Regulations

199.4(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) designating another province or territory of Canada, or the Government of Canada, as a designated jurisdiction for the purposes of this section;

(b) respecting the registration of extra-provincial bodies corporate and bodies corporate incorporated under the laws of Canada under this Act, including regulations respecting

(i) applications for registration,

(ii) annual returns and other returns and the form and manner in which they are to be filed,

(iii) the cancellation or reinstatement of a registration,

(iv) changes to their name, articles, registered office, directors or attorney for service, and

(v) their amalgamation, continuance, liquidation or dissolution;

Règlements

199.4(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner un territoire ou une province du Canada autre que le Manitoba, ou encore le gouvernement du Canada en tant qu'autorité législative pour l'application du présent article;

b) prendre des mesures concernant l'enregistrement sous le régime de la présente loi de personnes morales soit extraprovinciales soit constituées en vertu d'une loi fédérale, notamment :

(i) la demande d'enregistrement,

(ii) les rapports qu'elles doivent faire, annuels ou autres, ainsi que les modalités de forme ou autre concernant leur dépôt,

(iii) l'annulation de l'enregistrement et son rétablissement,

(iv) les modifications apportées à leurs noms, statuts, bureaux enregistrés, administrateurs et fondés de pouvoir pour fin de signification,

(v) les fusions, prorogations, liquidations et dissolutions qui les concernent;

(c) respecting the documentation to be issued by the Director in respect of extra-provincial bodies corporate and bodies corporate incorporated under the laws of Canada;

(d) respecting the service of documents on extra-provincial bodies corporate and bodies corporate incorporated under the laws of Canada;

(e) respecting the retention of documents and information by extra-provincial bodies corporate and bodies corporate incorporated under the laws of Canada registered under this Act;

(f) respecting the collection and disclosure by the Director of fees, records, filings, applications, forms, notices and other documents or information required under this Act or an enactment of a designated jurisdiction that is similar to this Act;

(g) respecting the transmission by the Director to an extra-provincial registrar or operator of a multi-jurisdictional registry access service of anything referred to in clause (f);

(h) specifying the form and manner in which anything referred to in clause (f) is to be collected, disclosed or transmitted;

(i) respecting the forms required for the purposes of a regulation made under this section;

(j) prescribing fees for the provision of services under a regulation made under this section and respecting the payment and collection of such fees, including specifying circumstances when a fee may be waived;

(k) exempting extra-provincial bodies corporate or bodies corporate incorporated under the laws of Canada from a provision of this Act or a regulation made under this Act.

c) prendre des mesures concernant les documents que le directeur est tenu de produire relativement aux personnes morales soit extraprovinciales soit constituées en vertu d'une loi fédérale;

d) prendre des mesures concernant la signification de documents aux personnes morales soit extraprovinciales soit constituées en vertu d'une loi fédérale;

e) prendre des mesures concernant l'obligation qu'ont les personnes morales extraprovinciales et constituées en vertu d'une loi fédérale de conserver des documents et renseignements, si elles sont enregistrées sous le régime de la présente loi;

f) prendre des mesures concernant la collecte et la communication par le directeur des droits, documents, dépôts, demandes, formules, avis et renseignements qu'exige la présente loi ou un texte qui y est analogue et qui provient d'une autorité législative désignée;

g) prendre des mesures concernant la transmission, par le directeur à un registraire extraprovincial ou à l'administrateur d'un service d'accès à un registre multiterritorial, de tout élément mentionné à l'alinéa f);

h) préciser toute modalité de forme ou autre à l'égard de la collecte, de la communication et de la transmission de ces éléments;

i) prendre des mesures concernant les formules requises pour l'application d'un règlement pris en vertu du présent article;

j) fixer les droits pour les services rendus en application d'un règlement pris en vertu du présent article et préciser les modalités de paiement et de perception de ces droits, notamment les circonstances dans lesquelles il est possible d'y renoncer;

k) soustraire des personnes morales extraprovinciales ou constituées en vertu d'une loi fédérale de l'application de certaines dispositions de la présente loi ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci.

Application of regulations

199.4(4) A regulation under this section may be general or particular in its application and apply in whole or in part to or in respect of

- (a) one or more classes of body corporate specified in the regulations; or
- (b) one or more designated jurisdictions, extra-provincial registrars or multi-jurisdictional registry access services.

Regulation prevails

199.4(5) If there is a conflict or inconsistency between a provision of a regulation made under this section and a provision of this Act or a regulation made under another section of this Act, the provision of the regulation made under this section prevails to the extent of the conflict or inconsistency.

52 *The following is added after subsection 242(3):*

Register of individuals with significant control

242(4) For greater certainty, a register referred to in subsection 21.1(1) or an extract from it is not a report, return, notice or other document for the purposes of this section.

53 *The following is added after clause 254(1)(c.1):*

- (c.2) for the purpose of section 21.1 (register of individuals with significant control),
 - (i) prescribing information to be included in the registry,
 - (ii) respecting the form of the registry or the manner in which it is to be prepared or maintained,
 - (iii) respecting steps to be taken by a corporation under subsection 21.1(2),

Application des règlements

199.4(4) Le règlement pris en vertu du présent article peut être d'application générale ou particulière et peut, en tout ou en partie, viser :

- a) une ou plusieurs catégories de personne morale, qu'il précise;
- b) une ou plusieurs autorités législatives désignées, ou un ou plusieurs registraires extraprovinciaux ou services d'accès à des registres multiterritoriaux.

Incompatibilité

199.4(5) Les dispositions d'un tel règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi ou d'un règlement pris en vertu d'un autre article de celle-ci.

52 *Il est ajouté, après le paragraphe 242(3), ce qui suit :*

Registre des personnes exerçant un contrôle important sur la corporation

242(4) Il est entendu que le registre visé par le paragraphe 21.1(1) ou tout extrait de celui-ci ne constitue pas un rapport, une déclaration, un avis ou un autre document pour l'application du présent article.

53 *Il est ajouté, après l'alinéa 254(1)c.1), ce qui suit :*

- c.2) pour l'application de l'article 21.1, prévoir :
 - (i) les renseignements qui doivent figurer dans le registre,
 - (ii) les modalités afférentes au registre, quant à la forme qu'il doit avoir, sa préparation et sa tenue,
 - (iii) les mesures que doit prendre la corporation pour se conformer au paragraphe 21.1(2),

(iv) prescribing one or more classes of corporations for the purpose of subsection 21.1(7), or

(v) respecting steps to be taken by a corporation under section 21.2;

(iv) une ou plusieurs catégories de corporation pour l'application du paragraphe 21.1(7),

(v) les mesures que doit prendre la corporation pour se conformer à l'article 21.2;

S.M. 2006, c. 10 (unproclaimed provision repealed)
54 Clause 41(b) of **The Corporations Amendment Act**, S.M. 2006, c. 10, is repealed.

Modification du c. 10 des L.M. 2006 (abrogation d'une disposition non proclamée)
54 L'alinéa 41b) de la **Loi modifiant la Loi sur les corporations**, c. 10 des L.M. 2006, est abrogé.

PART 4

THE PARTNERSHIP ACT

C.C.S.M. c. P30 amended

55 ***The Partnership Act*** is amended by this Part.

56 Subsection 1(1) is amended by adding the following definition:

"attorney for service" means an attorney for service in Manitoba as defined in section 1 of *The Business Names Registration Act*; (« fondé de pouvoir pour fin de signification »)

57 The section heading for section 55 is replaced with "No limited liability without registration".

58 The following is added after section 66 and before Part III:

Registration of extra-provincial limited partnership
66.1(1) A partnership may be registered as an extra-provincial limited partnership under *The Business Names Registration Act* if it

- (a) is formed under the laws of another province or territory of Canada; and
- (b) has the status of a limited partnership under the laws of that province or territory.

PARTIE 4

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF

Modification du c. P30 de la C.P.L.M.

55 La présente partie modifie la ***Loi sur les sociétés en nom collectif***.

56 Le paragraphe 1(1) est modifié par adjonction de la définition suivante :

« **fondé de pouvoir pour fin de signification** »
S'entend, à l'égard des significations faites au Manitoba, au sens de l'article 1 de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux*. ("attorney for service")

57 Le titre de l'article 55 est remplacé par « Responsabilité limitée — enregistrement ».

58 Il est ajouté, après l'article 66 mais avant la partie III, ce qui suit :

Enregistrement d'une société en commandite extraprovinciale

66.1(1) Toute société en nom collectif peut être enregistrée à titre de société en commandite extraprovinciale en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux* si elle remplit les conditions suivantes :

- a) elle est constituée sous le régime des lois d'un territoire ou d'une province du Canada autre que le Manitoba;
- b) elle a le statut de société en commandite en vertu des lois de ce territoire ou de cette province.

Effective date and period of status

66.1(2) The status of a partnership as an extra-provincial limited partnership takes effect on the day on which it is registered as an extra-provincial limited partnership under *The Business Names Registration Act* and continues so long as the registration is in force or deemed to be in force under that Act.

Applicable law

66.1(3) The laws of the jurisdiction under which a partnership registered as an extra-provincial limited partnership is formed govern

- (a) its organization and internal affairs; and
- (b) the limited liability of its limited partners.

Liability of limited partners

66.1(4) Despite section 55 and subsection (2), a limited partner of a partnership eligible to be registered as an extra-provincial limited partnership is not liable as a general partner in Manitoba solely because the partnership carries on business in Manitoba without having complied with the registration requirements under *The Business Names Registration Act*.

Attorney for service

66.1(5) A partnership registered as an extra-provincial limited partnership must have an attorney for service in Manitoba, appointed in accordance with section 8.3 of *The Business Names Registration Act*, unless a general partner of the partnership is

- (a) an individual residing in Manitoba; or
- (b) a body corporate registered under *The Corporations Act*.

Prise d'effet

66.1(2) Elle devient une société en commandite extraprovinciale à compter de la date de son enregistrement et continue de l'être aussi longtemps que celui-ci demeure valide ou est réputé l'être en vertu de cette loi.

Loi applicable

66.1(3) Elle tombe sous le coup des lois du ressort où elle est constituée pour ce qui est :

- a) de son organisation et de ses affaires internes;
- b) de la responsabilité limitée de ses commanditaires.

Responsabilité des commanditaires

66.1(4) Malgré l'article 55 et le paragraphe (2), le commanditaire d'une société en nom collectif ayant le droit d'être enregistrée à titre de société en commandite extraprovinciale n'assume pas la responsabilité d'un commandité au Manitoba du seul fait que la société exploite son entreprise au Manitoba sans être enregistrée conformément à la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux*.

Fondé de pouvoir pour fin de signification

66.1(5) La société en nom collectif enregistrée à titre de société en commandite extraprovinciale est tenue d'avoir un fondé de pouvoir pour fin de signification au Manitoba, nommé conformément à l'article 8.3 de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux*, à moins qu'un commandité de la société ne soit une personne physique résidant au Manitoba ou une personne morale enregistrée en vertu de la *Loi sur les corporations*.

Service on attorney

66.1(6) If a partnership registered as an extra-provincial limited partnership has an attorney for service, any notice under an Act or regulation made under an Act, or any process or other document relating to an action or other proceeding against the partnership, may be served on the partnership by serving it on the attorney.

List of limited partners

66.1(7) Subject to subsection (9), a partnership registered as an extra-provincial limited partnership must keep at its principal place of business in Manitoba, or at the address of its general partner in Manitoba, a list that sets out

- (a) the names and last known addresses of all current and former limited partners; and
- (b) for each current or former limited partner,
 - (i) the date they became or ceased to be a limited partner, and
 - (ii) the amount of capital they contributed to the partnership when they became a limited partner and any subsequent increases or decreases to that amount.

Making partnership list available

66.1(8) A partnership registered as an extra-provincial limited partnership must provide the following information to any person who requests it without delay and without charge:

- (a) the list referred to in subsection (7);
- (b) for a date specified in the request, which must be after the partnership was registered under *The Business Names Registration Act*,
 - (i) a list of the persons who were limited partners on that date, and
 - (ii) for persons who were limited partners on that date, their last known address and the amount of capital contributed to the partnership by each of them as of that date.

Signification au fondé de pouvoir

66.1(6) Lorsqu'une société en nom collectif enregistrée à titre de société en commandite extraprovinciale a un fondé de pouvoir pour fin de signification, tout avis nécessaire à l'application d'une loi ou d'un règlement pris en vertu d'une loi ou tout bref ou autre document lié à une action ou à une procédure contre la société peut lui être signifié par l'entremise du fondé de pouvoir.

Liste des commanditaires

66.1(7) Sous réserve du paragraphe (9), la société en nom collectif enregistrée à titre de société en commandite extraprovinciale garde dans son lieu d'affaires principal au Manitoba ou à l'adresse de son commandité au Manitoba une liste sur laquelle figurent :

- a) les noms et les dernières adresses connues des commanditaires, actuels et anciens;
- b) pour chacun d'eux :
 - (i) la date à laquelle il est devenu commanditaire ou a cessé de l'être,
 - (ii) le montant de son apport à la société au moment où il est devenu commanditaire et toute augmentation ou diminution de ce montant.

Consultation de la liste

66.1(8) La société en nom collectif enregistrée à titre de société en commandite extraprovinciale fournit, sur demande, sans délai et gratuitement les renseignements suivants :

- a) la liste visée par le paragraphe (7);
- b) la liste en son état à la date précisée dans la demande, ultérieure à la date d'enregistrement de la société en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux*, avec la dernière adresse connue de chaque commanditaire et le montant de son apport à la société à compter de cette date.

List at attorney's office

66.1(9) If a partnership registered as an extra-provincial limited partnership does not have either a principal place of business in Manitoba or a general partner that meets the requirements of clause (5)(a) or (b), the partnership must ensure that

- (a) the list referred to in subsection (7) is kept at the office of its attorney for service in Manitoba; and
- (b) the attorney for service provides the information referred to in subsection (8) to any person who requests it without delay and without charge.

59 *Subsection 77(1) is replaced with the following:*

Extra-provincial limited liability partnerships

77(1) A partnership may be registered as an extra-provincial limited liability partnership under *The Business Names Registration Act* if it

- (a) is formed under the laws of a jurisdiction outside Manitoba;
- (b) has the status of a limited liability partnership under the laws of that jurisdiction; and
- (c) consists of partners who practise a profession that partners in a Manitoba limited liability partnership may practise.

60(1) *Subsections 80(1) and (2) are replaced with the following:*

Registered office in Manitoba or attorney for service
80(1) An extra-provincial limited liability partnership must at all times have

- (a) a registered office in Manitoba; or

Liste au bureau du fondé de pouvoir

66.1(9) La société en nom collectif enregistrée à titre de société en commandite extraprovinciale qui n'a ni lieu d'affaires principal au Manitoba ni commandité qui satisfasse aux exigences des alinéas (5)a) ou b) veille à ce que :

- a) la liste visée par le paragraphe (7) soit gardée au bureau de son fondé de pouvoir pour fin de signification au Manitoba;
- b) celui-ci fournisse sans délai et gratuitement les renseignements indiqués au paragraphe (8) à quiconque en fait la demande.

59 *Le paragraphe 77(1) est remplacé par ce qui suit :*

Société à responsabilité limitée extraprovinciale

77(1) Toute société en nom collectif peut être enregistrée à titre de société à responsabilité limitée extraprovinciale en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux* si elle remplit les conditions suivantes :

- a) elle a été constituée sous le régime des lois d'une autorité législative autre que le Manitoba;
- b) elle a le statut, d'après ces lois, de société à responsabilité limitée;
- c) elle est formée d'associés qui exercent une profession que les associés d'une telle société sont admis à exercer quand elle est constituée au Manitoba.

60(1) *Les paragraphes 80(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :*

Bureau enregistré au Manitoba ou fondé de pouvoir pour fin de signification

80(1) La société à responsabilité limitée extraprovinciale dispose en permanence d'un bureau enregistré au Manitoba ou d'un fondé de pouvoir pour fin de signification nommé en vertu de l'article 8.3 de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux*.

(b) an attorney for service appointed under section 8.3 of *The Business Names Registration Act*.

Location of registered office

80(2) If an extra-provincial limited liability partnership keeps a registered office in Manitoba, it must be the business premises of the partnership or of a person or firm that has agreed to act as the partnership's registered office.

60(2) Subsection 80(3) is amended by adding "that keeps a registered office in Manitoba" after "An extra-provincial limited liability partnership".

61(1) Section 81 is amended, in the part before clause (a), by striking out "must keep at its registered office" and substituting "that keeps a registered office in Manitoba must keep at that office".

61(2) Section 81 is further amended by renumbering it as subsection 81(1) and adding the following as subsection 81(2):

Partnership list at attorney's office

81(2) If an extra-provincial limited liability partnership does not have a registered office in Manitoba, the partnership must ensure that

- (a) the list of Manitoba-resident partners is kept at the office of its attorney for service in Manitoba; and
- (b) the attorney for service provides the information referred to in subsection (1) to any person who requests it, without delay and without charge.

Lieu du bureau enregistré

80(2) Son bureau se trouve, le cas échéant, dans ses locaux commerciaux ou dans ceux de la personne ou de la firme avec laquelle elle s'est entendue à ce sujet.

60(2) Le paragraphe 80(3) est modifié par substitution, à « Le bureau enregistré de la société à responsabilité limitée extraprovinciale est », de « La société à responsabilité limitée extraprovinciale qui a un bureau enregistré au Manitoba fait en sorte qu'il soit ».

61(1) Le passage introductif de l'article 81 est modifié par substitution, à « conserve à son bureau enregistré », de « qui a un bureau enregistré au Manitoba conserve à ce bureau ».

61(2) L'article 81 est également modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 81(1) et par adjonction de ce qui suit à titre de paragraphe 81(2) :

Liste des associés au bureau du fondé de pouvoir

81(2) La société à responsabilité limitée extraprovinciale qui n'a pas de bureau enregistré au Manitoba veille :

- a) à ce que la liste de ses associés résidant au Manitoba soit gardée au bureau de son fondé de pouvoir pour fin de signification au Manitoba;
- b) à ce que ce dernier communique sur demande, sans délai et gratuitement les renseignements indiqués au paragraphe (1).

62 Subsection 83(1) is amended

(a) by adding the following after clause (b):

(b.1) personally served on its attorney for service, as shown in the Director's records;

(b) by striking out "or" at the end of subclause (c)(ii) and adding the following after subclause (c)(ii):

(ii.1) its attorney for service, as shown in the Director's records, or

62 Le paragraphe 83(1) est modifié :

a) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) signifiés en mains propres à son fondé de pouvoir pour fin de signification, tel que l'indiquent les registres du directeur;

b) par adjonction, après le sous-alinéa c)(ii), de ce qui suit :

(ii.1) à son fondé de pouvoir pour fin de signification, tel que l'indiquent les registres du directeur,

63 The following is added after section 88:

63 Il est ajouté, après l'article 88, ce qui suit :

PART IV

REGULATIONS RE EXTRA-PROVINCIAL PARTNERSHIPS

Definitions

89(1) The following definitions apply in this section.

"designated jurisdiction" means a jurisdiction designated under subsection 20.1(3) of *The Business Names Registration Act*. (« autorité législative désignée »)

"extra-provincial partnership" means a partnership that is registered under *The Business Names Registration Act* as an extra-provincial limited partnership or an extra-provincial limited liability partnership. (« société en nom collectif extraprovinciale »)

Regulations re extra-provincial partnerships

89(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations exempting extra-provincial partnerships from one or more provisions of this Act or a regulation under this Act.

PARTIE IV

RÈGLEMENTS — SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF EXTRAPROVINCIALES

Définitions

89(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **autorité législative désignée** » S'entend au sens du paragraphe 20.1(3) de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux*. ("designated jurisdiction")

« **société en nom collectif extraprovinciale** » Société en nom collectif enregistrée en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux* à titre de société en commandite extraprovinciale ou de société à responsabilité limitée extraprovinciale. ("extra-provincial partnership")

Règlements — sociétés en nom collectif extraprovinciales

89(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour soustraire des sociétés en nom collectif extraprovinciales à l'application de certaines dispositions de la présente loi ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci.

Application of regulations

89(3) A regulation under this section may be general or particular in its application and apply in whole or in part to

- (a) one or more classes of extra-provincial partnership specified in the regulations; or
- (b) one or more designated jurisdictions.

Regulation prevails

89(4) If there is a conflict or inconsistency between a provision of a regulation made under this section and a provision of this Act or a regulation made under another section of this Act, the provision of the regulation made under this section prevails to the extent of the conflict or inconsistency.

Application des règlements

89(3) Le règlement pris en vertu du présent article peut être d'application générale ou particulière et peut, en tout ou en partie, viser :

- a) une ou plusieurs catégories de société en nom collectif extraprovinciale qu'il précise;
- b) une ou plusieurs autorités législatives désignées.

Incompatibilité

89(4) Les dispositions d'un tel règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi ou d'un règlement pris en vertu d'un autre article de celle-ci.

PART 5

COMING INTO FORCE

Coming into force — proclamation

64(1) *Subject to subsection (2), this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Coming into force — April 8, 2020

64(2) *Sections 10, 19, 21, 23, 45 to 50, 52 and 53 come into force on a day to be fixed by proclamation or on April 8, 2020, whichever occurs first.*

PARTIE 5

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur — proclamation

64(1) *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

Entrée en vigueur — le 8 avril 2020

64(2) *Les articles 10, 19, 21, 23, 45 à 50, 52 et 53 entrent en vigueur le 8 avril 2020 ou, si elle est antérieure, à la date fixée par proclamation.*